



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет 200 EX/12

Двухсотая сессия

ПАРИЖ, 22 августа 2016 г.  
Оригинал: английский

Пункт 12 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2 Возобновление соглашений с институтами и центрами категории 2

### Международный центр по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ)

#### Резюме

В соответствии с пересмотренной всеобъемлющей комплексной стратегией в отношении институтов и центров категории 2 (резолюция 37 C/93) ЮНЕСКО провела в 2016 г. обзор деятельности Международного центра по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ) в Дельфте (Нидерланды), созданного под эгидой Организации в соответствии с резолюцией 34 C/26. В настоящем документе представлена обобщенная информация об оценке деятельности МЦОРПВ и его вклада в достижение соответствующих программных целей ЮНЕСКО.

Конкретная цель проведенной оценки состояла в том, чтобы определить степень вклада, который вышеназванный центр вносит в достижение стратегических целей ЮНЕСКО, а также соответствие осуществляемой им деятельности положениям действующего соглашения. В настоящем документе приводятся основные результаты проведенной оценки.

**Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета:** предлагаемое решение в пункте 11.



## **I. ВВЕДЕНИЕ**

1. Генеральная конференция в своей резолюции 34 C/26, принятой на 34-й сессии, одобрила создание Международного центра по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ) в Дельфте (Нидерланды). После принятия Генеральной конференцией этого решения ЮНЕСКО и правительство Нидерландов подписали 15 ноября 2011 г. соглашение о создании указанного Центра сроком на четыре года (далее «действующее соглашение»). Действующее соглашение вступило в силу 22 августа 2012 г. после выполнения формальностей, предусмотренных для соответствующих случаев национальным законодательством Королевства Нидерланды, а также внутренними положениями ЮНЕСКО.

2. Решением 199-й сессии Исполнительного совета ЮНЕСКО (199 EX/SR.7 пункт 10.III) действие данного соглашения было продлено на один год с 22 августа 2016 г. по 21 августа 2017 г.

## **II. ОЦЕНКА**

3. Генеральная конференция в своей резолюции 37 C/93 утвердила пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2, которая применяется ко всем случаям возобновления соответствующих соглашений. В соответствии с этой стратегией в январе и феврале 2016 г. за счет правительства Нидерландов была проведена независимая оценка МЦОРПВ. Основная цель указанной оценки состояла в анализе эффективности выполнения МЦОРПВ своих задач и функций, предусмотренных действующим соглашением, а также его вклада в достижение стратегических программных целей и секторальных/межсекторальных программных и тематических приоритетов ЮНЕСКО. Оценка включала детальный анализ соответствующих документов, представленных Центром и ЮНЕСКО, подробные собеседования и обсуждения с соответствующими заинтересованными сторонами, а также посещение Центра.

4. Центр является некоммерческим учреждением, которое специализируется на сборе информации и научных знаний о подземных водах в самом широком смысле этого понятия по всему миру. В ходе оценки было установлено, что мандат МЦОРПВ по-прежнему остается в высшей степени актуальным с точки зрения стратегии и целей ЮНЕСКО. Центр выполняет поставленные перед ним задачи, в частности, в том, что касается организации и расширения обмена информацией и знаниями о ресурсах подземных вод. Особое внимание с момента своего создания Центр уделяет оценке состояния водоносных горизонтов и мониторингу запасов подземных вод.

5. По итогам оценки было рекомендовано, признавая стратегическую значимость глобальных наблюдений и оценки состояния подземных вод, продлить статус МЦОРПВ в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО на шесть лет, начиная с 2016 г.

6. В выводах оценки указывается, что актуальность основных задач, возложенных на МЦОРПВ, сегодня еще больше возросла с учетом роли, которую ресурсы подземных вод должны будут сыграть в процессе адаптации к изменению климата, а также (хотя это пока еще не сформулировано в официальных документах) в содействии достижению к 2030 г. ряда новых целей в области устойчивого развития, принятых ООН.

7. С докладом об оценке можно ознакомиться на сайте Сектора естественных наук.

## **III. ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В СОГЛАШЕНИЕ**

8. Королевство Нидерланды уже подтвердило свою готовность в течение пятилетнего периода выделять Центру ежегодную субсидию в размере 400 000 евро (четырёхсот тысяч евро). В связи с этим в консультации с правительством Нидерландов был разработан проект нового соглашения, соответствующий всеобъемлющей комплексной стратегии в отно-

шении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и учитывающий рекомендации оценки.

9. С текстом проекта соглашения можно ознакомиться на сайте Сектора естественных наук.

10. В соответствии с всеобъемлющей комплексной стратегией в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и на основании результатов оценки и консультаций с властями Нидерландов Генеральный директор рекомендует Исполнительному совету продлить статус МЦОРПВ в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

### **Предлагаемое решение**

11. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюции 34 C/26 и 37 C/93,
2. принимая во внимание документ 37 C/18 Part I, приложение и дополнения к нему,
3. рассмотрев документ 200 EX/12,
4. учитывая рекомендацию, в которой предлагается возобновить статус МЦОРПВ в Нидерландах в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
5. подтверждает, что МЦОРПВ удовлетворительно справляется со своими задачами, внося вклад в достижение стратегических программных целей Организации;
6. приветствует твердое обязательство правительства Нидерландов обеспечить финансовую устойчивость деятельности МЦОРПВ;
7. принимает к сведению предложение к Совету одобрить возобновление статуса МЦОРПВ в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО на его 200-й сессии;
8. принимает также к сведению рекомендацию Генерального директора относительно МЦОРПВ, выполнение которой позволит подписать соглашение о возобновлении статуса и обеспечить его вступление в силу;
9. постановляет возобновить статус МЦОРПВ в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО до 31 декабря 2021 г.;
10. уполномочивает Генерального директора подписать соответствующее соглашение.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет 200 EX/12 Add.

Двухсотая сессия

ПАРИЖ, 7 сентября 2016 г.  
Оригинал: английский

Пункт 12 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2 Возобновление статуса институтов и центров категории 2

### Создание в Тэджоне (Республика Корея) международного центра водной безопасности и устойчивого управления водными ресурсами (МЦВБУУ) при Корейском институте водных ресурсов

#### РЕЗЮМЕ

В настоящем документе до сведения Исполнительного совета доводятся отклонения текста проекта соглашения о создании в Республике Корея международного центра водной безопасности и устойчивого управления водными ресурсами в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО от текста типового соглашения, содержащегося во всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении создания институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (документ 37 С/18 Part I и приложения к нему), утвержденной Генеральной конференцией в резолюции 37 С/93.

**Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета:** решение в пункте 9.



## ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. Вслед за предложением правительства Республики Корея о создании в Тэджоне (Республика Корея) при Корейском институте водных ресурсов Международного центра водной безопасности и устойчивого управления водными ресурсами в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО Президиум Международной гидрологической программы (МГП) ЮНЕСКО на своей 47-й сессии (1 июня 2012 г.) одобрил это предложение. Совет МГП на своей 20-й сессии (4-7 июня 2012 г.) принял резолюцию (ИНР/IC-XX-6), одобряющую создание такого центра.
2. В соответствии с действовавшей ранее утвержденной Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103 и содержащейся в документе 35 C/22 всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении создания институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО по итогам консультаций между правительством Республики Корея и Секретариатом ЮНЕСКО был подготовлен проект соглашения между ЮНЕСКО и Республикой Корея.
3. Исполнительный совет на его 191-й сессии (решение 191 EX/14 (IX)) рекомендовал и Генеральная конференция на ее 37-й сессии (резолюция 37 C/29) утвердила создание Международного центра водной безопасности и устойчивого управления водными ресурсами в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение.
4. По различным причинам, связанным с обоснованным решением правительства Республики Корея, утвержденный проект соглашения за последние годы подписан не был.
5. Проект соглашения о создании при Корейском институте водных ресурсов международного центра водной безопасности и устойчивого управления водными ресурсами в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО был пересмотрен и приведен в соответствие с утвержденным Генеральной конференцией действующим типовым соглашением, содержащимся в документе 37 C/18 Part I.

## ПОЛОЖЕНИЯ, ОТЛИЧАЮЩИЕСЯ ОТ ТЕКСТА ТИПОВОГО СОГЛАШЕНИЯ СТРАТЕГИИ

6. Проект соглашения содержит одно отклонение от типового соглашения, содержащегося в действующей стратегии для институтов и центров категории 2 (документ 37 C/18 Part I, Приложение 2), которое представляется на рассмотрение Исполнительного совета:
  - (a) Статья 18 проекта соглашения («Урегулирование спорных вопросов») включает дополнительную формулировку по сравнению с положением, содержащимся в типовом соглашении, а именно:
 

*«Любой спор между Сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения, который не может быть разрешен путем переговоров или любым иным согласованным обеими сторонами образом, передается с согласия обеих Сторон для окончательного разрешения в арбитражный суд в составе трех членов, одного из которых назначает представитель Правительства, второго – Генеральный директор ЮНЕСКО, а третьего арбитра, который будет председателем, выбирают два назначенных арбитра».*
7. Полный текст проекта соглашения о создании при Корейском институте водных ресурсов международного центра водной безопасности и устойчивого управления водными ресурсами в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО размещен для консультаций на посвященной данному вопросу интернет-странице Сектора естественных наук.
8. Исполнительному совету предлагается принять решение о подписании соответствующего проекта соглашения, включая отклонение от типового соглашения об институтах и центрах категории 2 (документ 37 C/18 Part I, Приложение 2).

## Предлагаемое решение

9. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюцию 35 C/103, решение 191 EX/14 (IX) и резолюцию 37 C/29, а также на резолюцию IHP/IC-XX-6, принятую на 20-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) ЮНЕСКО в июне 2012 г.,
2. ссылаясь также на резолюцию 37 C/93 и соответствующий документ 37 C/18 Part I и приложения к нему,
3. рассмотрев документ 200 EX/12 Add.,
4. принимает к сведению стремление ЮНЕСКО поощрять международное сотрудничество за счет учреждения в Тэджоне (Республика Корея) при Корейском институте водных ресурсов Международного центра водной безопасности и устойчивого управления водными ресурсами (МЦВБУУ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО;
5. принимает также к сведению, что правительство Республики Корея и Корейский институт водных ресурсов полностью поддерживают учреждение МЦВБУУ в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО;
6. призывает правительство Республики Корея и Корейский институт водных ресурсов обеспечить активный вклад МЦВБУУ в осуществление стратегических программных целей и приоритетов ЮНЕСКО, реализацию международной повестки дня в области устойчивого развития, а также поощрение сотрудничества по линии Юг-Юг, Север-Юг и трехстороннего сотрудничества;
7. принимает к сведению далее отклонение проекта соглашения между ЮНЕСКО и правительством Республики Корея от типового соглашения для институтов и центров категории 2, содержащегося во всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении создания институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (документ 37 C/18 Part I и приложения к нему), утвержденной Генеральной конференцией в ее резолюции 37 C/93,
8. уполномочивает Генерального директора подписать вышеупомянутое соглашение о создании при Корейском институте водных ресурсов Международного центра водной безопасности и устойчивого управления водными ресурсами (МЦВБУУ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.